



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských
pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

SLOVNÍK Z OBORŮ „POZEMNÍ STAVITELSTVÍ“ A „EKONOMIKA VE STAVEBNICTVÍ“

ANGLICKO-ČESKÝ

ČESKO-ANGLICKÝ



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských
pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

OBSAH SLOVNÍKU:

POZEMNÍ STAVITELSTVÍ/BUILDING CONSTRUCTION

| | |
|--|----|
| OBORY A ZAMĚŘENÍ STAVEBNICTVÍ/CIVIL ENGINEERING BRANCHES AND FIELDS | 3 |
| VEŘEJNÉ INŽENÝRSKÉ SÍTĚ A KOMUNIKACE/PUBLIC UTILITIES AND COMMUNICATIONS | 4 |
| STAVEBNÍ MATERIÁLY/BUILDING MATERIALS..... | 6 |
| POZEMNÍ STAVBA/ GROUND STRUCTURES | 12 |
| STAVENIŠTĚ/ BUILDING SITE | 21 |
| STAVEBNÍ STROJE/ CONSTRUCTION MACHINES | 23 |
| TECHNICKÁ ZAŘÍZENÍ BUDOV/ TECHNICAL BUILDING EQUIPMENT | 25 |
| VNITŘNÍ VYBAVENÍ BUDOV/ INTERIOR BUILDING EQUIPMENT | 27 |
| ARCHITEKTURA/ ARCHITECTURE | 29 |
| ENERGETICKY ÚSPORNÉ STAVBY/ LOW ENERGY CONSTRUCTIONS | 31 |

EKONOMIKA VE STAVEBNICTVÍ/ECONOMICS IN CIVIL ENGINEERING

| | |
|---|----|
| STAVEBNÍ MANAGEMENT/ BUILDING MANAGEMENT | 36 |
| STAVEBNÍ FIRMA/ CONSTRUCTION COMPANY | 38 |
| CENA – CENOVÁ KALKULACE, POPTÁVKA A NABÍDKA/ PRICE - PRICING, SUPPLY AND DEMAND | 40 |
| SMLUVNÍ VZTAHY VE STAVEBNICTVÍ(INVESTOR, PROJEKTANT, DODAVATEL)/ CONTRACTUAL RELATIONSHIPS IN BUILDING CONSTRUCTION (INVESTOR, DESIGNER, CONTRACTOR) | 42 |
| MARKETING VE STAVEBNICTVÍ/ MARKETING IN BUILDING CONSTRUCTIONS | 42 |
| OCEŇOVÁNÍ NEMOVITOSTÍ/ REAL ESTATE EVALUATION | 49 |
| STAVEBNÍ PROJEKT/ CONSTRUCTION PROJECT | 50 |
| PROJEKTOVÁ DOKUMENTACE/ PROJECT DOCUMENTATION | 51 |
| LOGISTIKA VE STAVEBNICTVÍ/ LOGISTICS IN CIVIL ENGINEERING | 57 |
| PERSONALISTIKA – MZDY, ZÁKONNÉ ODVODY/PERSONALISTIK IM BAUWESEN/ HUMAN RESOURCES – WAGES, STATUTORY DEDUCTIONS..... | 60 |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

Pozemní stavitelství/Building Constructions

1. Obory a zaměření ve stavebnictví /Civil Engineering branches and fields

English-Czech

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| civil constructions | veřejné stavby |
| dam | přehrada |
| embankment | vodní hráz, nábřeží |
| ground structures | pozemní stavby |
| hayloft | seník |
| industrial constructions | průmyslové stavby |
| irrigation | zavlažování, zavodňování |
| mast | stožár, stěžeň |
| renewable energy | obnovitelná energie |
| residential building | obytná budova |
| runway | přistávací dráha |
| stable | stáj |
| to drain | vysoušet |
| transport structure | dopravní stavba |
| water structures | vodní stavby |
| watercourse | vodní tok, vodní řečiště |
| weir | jez |

Czech-English

| | |
|---------------------|--------------------------|
| dopravní stavba | transport structure |
| jez | weir |
| obnovitelná energie | renewable energy |
| obytná budova | residential building |
| pozemní stavby | ground structures |
| přehrada | dam |
| přistávací dráha | runway |
| průmyslové stavby | industrial constructions |
| seník | hayloft |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--------------------------|---------------------|
| stáj | stable |
| stožár, stěžeň | mast |
| veřejné stavby | civil constructions |
| vodní hráz, nábřeží | embankment |
| vodní stavby | water structures |
| vodní tok, vodní řečiště | watercourse |
| vysoušet | to drain |
| zavlažování, zavodňování | irrigation |

2. Veřejné inženýrské sítě a komunikace / Public utilities and communications

English-Czech

| | |
|------------------------|--------------------------|
| clay | jíl, hlína |
| to clog | ucpat se, zanést se |
| chute | žlab |
| to discharge | vypouštět |
| to divert | odklonit, přeměřovat |
| to drain | odvést, odtéct, odvodnit |
| drainage container | odvodňovací nádoba |
| gaspipeline | plynovod |
| gasholder | plynojem |
| ground plan | půdorys přízemí |
| hazardous | nebezpečný, rizikový |
| piping | potrubí |
| pipeline | potrubní vedení |
| public utilities | veřejné inženýrské sítě |
| public sewerage system | veřejná kanalizace |
| pumping station | čerpací stanice |
| recipient | příjemce |
| retention tank | retenční nádrž |
| reservoir | nádrž |
| sedimentation | sedimentace |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| sewage treatment plants | čistička odpadních vod |
| to supply | dodávat |
| valves | ventil, klapka |
| wastewater | odpadní voda |
| highway | hlavní silnice |
| road | cesta, silnice |
| bicycle path | cyklostezka |
| parking lot (Am.E) / car park (Br.E) | parkoviště |
| sidewalk (Am.E) / pavement (Br.E) | chodník |
| pedestrian zone | pěší zóna |
| intersection / crossroad / junction | křižovatka |
| slope | svah |
| shaft | šachta |
| retention tank | retenční nádrž |
| poison | jed |

Czech-English

| | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| čerpací stanice | pumping station |
| cesta, silnice | road |
| chodník | sidewalk (Am.E) / pavement (Br.E) |
| čistička odpadních vod | sewage treatment plants |
| cyklostezka | bicycle path |
| dodávat | to supply |
| hlavní silnice | highway |
| jed | poison |
| jíl, hlína | clay |
| křižovatka | intersection / crossroad / junction |
| nádrž | reservoir |
| nebezpečný, rizikový | hazardous |
| odklonit, přesměrovat | to divert |
| odpadní voda | wastewater |
| odvést, odtéct, odvodnit | to drain |
| odvodňovací nádoba | drainage container |
| parkoviště | parking lot (Am.E) / car park (Br.E) |
| pěší zóna | pedestrian zone |
| plynojem | gasholder |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-------------------------|------------------------|
| plynovod | gaspipeline |
| potrubí | piping |
| potrubní vedení | pipeline |
| příjemce | recipient |
| půdorys přízemí | ground plan |
| retenční nádrž | retention tank |
| retenční nádrž | retention tank |
| šachta | shaft |
| sedimentace | sedimentation |
| svah | slope |
| ucpat se, zanést se | to clog |
| ventil, klapka | valves |
| veřejná kanalizace | public sewerage system |
| veřejné inženýrské sítě | public utilities |
| vypouštět | to discharge |
| žlab | chute |

3. Stavební materiály /Building materials

English-Czech

| | |
|---------------|-------------------------------|
| clay | jíl |
| coloured | barevný, zbarvený |
| comprehensive | vyčerpávající, úplný |
| concrete | beton |
| condition | podmínka |
| crystalline | krystalický, křišťálově jasný |
| desk | deska, stůl, lavice |
| dolomite | dolomit |
| durability | trvalost, stálost |
| extraction | původ, těžba, dobývání |
| extrusive | výlevný, vyvřelý, extrusivní |
| feature | znak, rys |
| floor | podlaha |
| floorboards | palubky |
| frame | rám |
| frieze | frýz, vylis |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|------------------|------------------------------------|
| frost | mráz |
| function | funkce |
| gabbro | gabro |
| gas | plyn |
| glaze | glazura, pleva |
| gloss | lesk |
| granite | žula, granit |
| gravel | štěrk, štěrkopísek |
| ground structure | pozemní stavba |
| gypsum | sádra, sádrovec |
| hardness | tvrdost |
| hydrated lime | hašené vápno |
| individual | jednotlivý, individuální |
| influence | vliv |
| inorganic | anorganický |
| insulation | izolace, zateplení |
| iron | železo |
| laminated wood | vrstvené dřevo |
| lath | lišta, lať |
| light | světlo, světlý, lehký |
| lime | vápenec, vápencovitý |
| limestone | vápenec |
| magnesium | hořčík, magnesium |
| masonry | zdivo |
| material | materiál |
| mat | mat |
| metal | kov |
| mixture | směs |
| modified | uzpůsobený, upravený, modifikovaný |
| natural | přírodní, přirozený |
| non-ferrous | neželezný |
| organic | organický |
| origin | původ |
| panel | panel, tabule, plat |
| parquetry | parketová podlaha, parketování |
| partition | příčka, mezistěna |
| paving | dláždění, dlažba |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| peat | rašelina |
| pig iron | syrové železo |
| pillow | polštář |
| plastic | umělá hmota, plast |
| pole | tyč, kůl, kláda |
| pressure | tlak, tíha, zátěž |
| prism | hranol |
| quarry | lom |
| quartz | křemen |
| raw | syrový, nezpracovaný |
| rectangular | obdélníkový, pravouhlý |
| reinforced concrete | železobeton, vyztužený beton |
| require – to require | vyžadovat |
| resin | smůla, pryskyřice |
| rock | hornina, skála, útes |
| round wood | kulatina |
| sawdust | pilina |
| sedimentary | usazený, nánosový, sedimentární |
| send | písek |
| shaving | hoblina |
| significant | význačný |
| silicate | silikát, křemičitan |
| silicon | křemík |
| size | velikost |
| slat | laťka, lišta, lať |
| square | čtverec, náměstí |
| staircase | schodiště |
| steel | ocel |
| stone | kámen, pecka |
| strength | síla, pevnost, tuhost |
| substance | látka, substance |
| surface | povrch |
| synthetic | syntetický, umělý |
| temperature | teplota |
| thickness | tloušťka |
| tile | dlaždice, obkladačka, kachel |
| tiling | dlaždice, kachličky, obklady |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--------------------|------------------------------|
| timber | řezivo |
| to connect | spojit, zapojit, navazovat |
| to divide | dělit, rozdělit |
| to dry | suchý, sušit |
| to glue | lepidlo, slepit, lepit |
| to grind | rozmělnit, rozdrtit |
| to grow | pěstovat |
| to obtain | získat, obdržet |
| to press | tlak, tisk, tlačit, tisknout |
| to roll | válet, kutálet se |
| to select | vybrat, selektovat |
| to sort | druh, typ, třídít |
| to use | použití, užívat, používat |
| treatment | léčení, zacházení |
| veneer | vnější nátěr, lesklý povrch |
| wall | zeď |
| water resistance | odolnost proti vodě |
| way | cesta, způsob |
| weather resistance | odolnost vůči počasí |
| weight | váha |
| within | v čem, obklopený čím |
| wood | dřevo |

Czech-English

| | |
|------------------------------|-----------|
| anorganický | inorganic |
| barevný, zbarvený | coloured |
| beton | concrete |
| cesta, způsob | way |
| čtverec, náměstí | square |
| dělit, rozdělit | to divide |
| deska, stůl, lavice | desk |
| dlaždění, dlažba | paving |
| dlaždice, kachličky, obklady | tiling |
| dlaždice, obkladačka, kachel | tile |
| dolomit | dolomite |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| dřevo | wood |
| druh, typ, třídít | to sort |
| frýz, vylis | frieze |
| funkce | function |
| gabro | gabbro |
| glazura, pleva | glaze |
| hašené vápno | hydrated lime |
| hoblina | shaving |
| hořík, magnesium | magnesium |
| hornina, skála, útes | rock |
| hranol | prism |
| izolace, zateplení | insulation |
| jednotlivý, individuální | individual |
| jíl | clay |
| kámen, pecka | stone |
| kov | metal |
| křemen | quartz |
| křemík | silicon |
| krystalický, křišťálově jasný | crystalline |
| kulatina | round wood |
| laťka, lišta, lať | slat |
| látka, substance | substance |
| léčení, zacházení | treatment |
| lepidlo, slepit, lepit | to glue |
| lesk | gloss |
| lišta, lať | lath |
| lom | quarry |
| mat | matt |
| materiál | material |
| mráz | frost |
| neželezný | non-ferrous |
| obdélníkový, pravouhlý | rectangular |
| ocel | steel |
| odolnost proti vodě | water resistance |
| odolnost vůči počasí | weather resistance |
| organický | organic |
| palubky | floorboards |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--------------------------------|------------------|
| panel, tabule, plat | panel |
| parketová podlaha, parketování | parquetry |
| pěstovat | to grow |
| pilina | sawdust |
| písek | send |
| plyn | gas |
| podlaha | floor |
| podmínka | condition |
| polštář | pillow |
| použití, užívat, používat | to use |
| povrch | surface |
| pozemní stavba | ground structure |
| příčka, mezistěna | partition |
| přírodní, přirozený | natural |
| původ | origin |
| původ, těžba, dobývání | extraction |
| rám | frame |
| rašelina | peat |
| řezivo | timber |
| rozmělnit, rozdrtit | to grind |
| sádra, sádrovec | gypsum |
| schodiště | staircase |
| síla, pevnost, tuhost | strength |
| silikát, křemičitan | silicate |
| směs | mixture |
| smůla, pryskyřice | resin |
| spojit, zapojit, navazovat | to connect |
| štěrk, štěrkopísek | gravel |
| suchý, sušit | to dry |
| světlo, světlý, lehký | light |
| syntetický, umělý | synthetic |
| syrové železo | pig iron |
| syrový, nezpracovaný | raw |
| teplota | temperature |
| tlak, tíha, zátěž | pressure |
| tlak, tisk, tlačit, tisknout | to press |
| tloušťka | thickness |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| trvalost, stálost | durability |
| tvrdost | hardness |
| tyč, kůl, kláda | pole |
| umělá hmota, plast | plastic |
| usazený, nánosový, sedimentární | sedimentary |
| uzpůsobený, upravený, modifikovaný | modified |
| v čem, obklopený čím | within |
| váha | weight |
| válet, kutálet se | to roll |
| vápenec | limestone |
| vápenec, vápencovitý | lime |
| velikost | size |
| vliv | influence |
| vnější nátěr, lesklý povrch | veneer |
| vrstvené dřevo | laminated wood |
| vybrat, selektovat | to select |
| vyčerpávající, úplný | comprehensive |
| výlevný, vyvřelý, extrusivní | extrusive |
| vyžadovat | to require |
| význačný | significant |
| zdivo | masonry |
| zeď | wall |
| železo | iron |
| železobeton, vyztužený beton | reinforced concrete |
| získat, obdržet | to obtain |
| znak, rys | feature |
| žula, granit | granite |

4. Pozemní stavby – základní části stavby / Ground structures – Elementary Parts of a Construction

English-Czech

| | |
|---------------------------------|------------------------|
| ability | schopnost, způsobilost |
| about | o |
| access | přístup |
| accordance (in accordance with) | v souladu s |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|----------------------|--|
| according | podle |
| achieve | dosáhnout |
| acoustic | akustický, zvukový |
| acoustically | akusticky (zvukově, hudebně) |
| additional | dodatečný, doplňkový, další |
| adobe | vepřovice |
| aesthetic | estetický |
| affect | ovlivnit, postihnout, působit |
| against | proti |
| appearance | vzhled |
| appliance | zařízení, přístroj, aparát |
| approximate | přibližně, přibližný, rámcový |
| arc | oblouk |
| arch | oblouk, klenba, most |
| arched | klenutý, ve tvaru oblouku |
| attentional | pozornostní |
| avoid | vyhnout se, vyvarovat se, uniknout |
| back | zpět, zpáteční, zadní |
| balcony | balkón |
| bar | tyč, mříž, tabulka |
| base | základ, dno, spodek |
| based (on) | založený (na) |
| basic | základní |
| beam | trám, nosník |
| between | mezi (dvěma) |
| buffer | zarážka, nárazník |
| building | stavba, budova, vytvoření, budování |
| bulkhead | přepážka |
| burnt | spálený, vypálený |
| carry | nést, nosit |
| casing | obal, pouzdro |
| ceiling | strop |
| ceiling construction | stropní konstrukce |
| chimney | komín |
| circuit | obvod, okruh |
| cladding | obklady, obložení plátování, pancéřování |
| climatic | klimatický |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-------------------|--|
| column | sloup |
| component | prvek, komponent |
| concrete | beton |
| construction | stavba, výstavba, konstrukce |
| correspond | odpovídat, shodovat se, korespondovat |
| currently | nyní, v současné době |
| curved | zkroucený |
| deck | plošina, paluba |
| deep | hluboký |
| depth | hloubka |
| design | návrh |
| determine | určit |
| displaceable | přesunutelný, přemístitelný |
| divide | rozdělit (se), dělit (se) |
| door | dveře |
| double | dvojitý |
| draught | tah (vzduchu), průvan |
| drywall | suchá zeď, zeď bez spojovacího materiálu |
| effect | účinek, následek, dopad |
| escalator | eskalátor, pohyblivé schody |
| expansion | Roztažení, rozšíření, expanze |
| ferroconcrete | železobeton |
| floor | podlaha |
| folding | skládací, sklápěcí |
| footing | základ, patka, ukotvení |
| foundation | základ (budovy), založení, vznik |
| frame | rám, rámeček |
| function | funkce |
| gap | mezera, díra, otvor |
| gate | brána, branka, vrátka |
| geological | geologický |
| ground | zem, podlaha, podklad |
| groundwater | podzemní voda |
| hanging | visící, závěsný, závěs, tapeta |
| hanging structure | svislé (visící) konstrukce |
| heat loss | tepelná ztráta |
| height | výška, výše |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------------|----------------------------------|
| historical | historický |
| humidity | vlhkost |
| hydro-geological | hydrogeologický |
| include | zahrnovat, obsahovat, započítat |
| inner | vnitřní |
| insulation | izolace, izolování |
| ladder | žebřík |
| layer | vrstva |
| lifespan | životnost, délka života |
| lintel | dřevěný (okenní) překlad |
| loggia | lodžie |
| manhole | otvor, průřez |
| material | materiál |
| non-supporting | nenosný |
| object | objekt |
| partition | příčka, přepážka |
| perimeter | obvod, hranice |
| peripheral | vnější, obvodový, okrajový |
| pillar | sloup, sloupek, pilíř |
| plain concrete | obyčejný, prostý beton |
| plate | plát, tabule, lišta, list |
| plumbing | potrubí, vedení, instalatérství |
| pollution | znečištění, znečišťující látka |
| purpose | účel |
| reinforced concrete | zpevněný beton |
| reinforcement | zpevnění, výztuž, posílení |
| related | související, příbuzný, spřízněný |
| reliability | spolehlivost, hodnověrnost |
| requirement | požadavek |
| resistance | odolnost, odpor, neochota |
| result | výsledek |
| rolled vault | zaoblená klenba |
| safety | bezpečnost |
| shallow foundation | mělký základ |
| sliding | klouzající |
| smooth | hladký |
| solid | pevný |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|------------------|--|
| stairway | schodiště |
| static function | statická funkce |
| statics | statika |
| steel | ocel |
| Stiffness | ztuhlost, strnulost |
| stone | kámen |
| stove | kamna, kotel |
| subsoil | půdní podloží |
| subsystem | podsystem |
| sufficient | dostačující, postačující |
| supporting | opěrný, nosný, podporující |
| surface | povrch, hladina |
| temperature | teplota |
| thermal bridge | tepelný most |
| thermo-technical | thermo-technický |
| timber | řezivo, trámy, fošny |
| to apply | žádat, ucházet se |
| to combine | spojit, smísit, kombinovat |
| to consist (of) | skládat se (z, ze) |
| to deflect | odklonit, odvést stranou |
| to ensure | zajistit |
| to expose | odhalit, být vystaven |
| to float | vznášet se, plout |
| to form | formovat, forma |
| to fractionate | rozdělit, frakcionovat |
| to fulfil | splnit, vykonat, naplnit |
| to hang | věsit, zavěsit |
| to intervene | zasáhnout, intervenovat, vložit se do něčeho |
| to lie | ležet, polehávat, spočívat |
| to load | naložit, nakládat, náklad, várka, zátěž |
| to prevent | zabránit, zamezit, vyhnout se |
| to reinforce | zpevnit, vyztužit, posílit |
| to require | vyžadovat |
| to screw | šroub, šroubek, zašroubovat |
| to transmit | přenášet, předávat |
| vapour | pára, opar |
| vault | klenba, klenutí, krypta |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|----------------------------------|--|
| vertical supporting construction | svislá nosná konstrukce |
| viable | uskutečnitelný, schůdný, životaschopný |
| viable geological layer | životaschopná geologická vrstva |
| wall | zeď |
| wall wreath | věvec (část zdění) |
| waterproofing | impregnování, vodotěsnost |
| weight | váha |
| window filling | výplně oken |
| wing | křídlo |
| wooden | dřevěný |

Czech-English

| | |
|------------------------------|------------------|
| akusticky (zvukově, hudebně) | acoustically |
| akustický, zvukový | acoustic |
| balkón | balcony |
| beton | concrete |
| bezpečnost | safety |
| brána, branka, vrátka | gate |
| dodatečný, doplňkový, další | additional |
| dosáhnout | achieve |
| dostačující, postačující | sufficient |
| dřevěný | wooden |
| dřevěný (okenní) překlad | lintel |
| dveře | door |
| dvojitý | double |
| eskalátor, pohyblivé schody | escalator |
| estetický | aesthetic |
| formovat, forma | to form |
| funkce | function |
| geologický | geological |
| historický | historical |
| hladký | smooth |
| hloubka | depth |
| hluboký | deep |
| hydrogeologický | hydro-geological |
| impregnování, vodotěsnost | waterproofing |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--|--------------------|
| izolace, izolování | insulation |
| kámen | stone |
| kamna, kotel | stove |
| klenba, klenutí, krypta | vault |
| klenutý, ve tvaru oblouku | arched |
| klimatický | climatic |
| klouzající | sliding |
| komín | chimney |
| křídlo | wing |
| ležet, polehávat, spočívat | to lie |
| lodžie | loggia |
| materiál | material |
| mělký základ | shallow foundation |
| mezera, díra, otvor | gap |
| mezi (dvěma) | between |
| naložit, nakládat, náklad, várka, zátěž | to load |
| návrh | design |
| nenosný | non-supporting |
| nést, nosit | carry |
| nyní, v současné době | currently |
| o | about |
| obal, pouzdro | casing |
| objekt | object |
| obklady, obložení plátování, pancéřování | cladding |
| oblouk | arc |
| oblouk, klenba, most | arch |
| obvod, hranice | perimeter |
| obvod, okruh | circuit |
| obyčejný, prostý beton | plain concrete |
| ocel | steel |
| odhalit, být vystaven | to expose |
| odklonit, odvést stranou | to deflect |
| odolnost, odpor, neochota | resistance |
| odpovídat, shodovat se, korespondovat | correspond |
| opěrný, nosný, podporující | supporting |
| otvor, průřez | manhole |
| ovlivnit, postihnout, působit | affect |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| pára, opar | vapour |
| pevný | solid |
| plát, tabule, lišta, list | plate |
| plošina, paluba | deck |
| podlaha | floor |
| podle | according |
| podsystem | subsystem |
| podzemní voda | groundwater |
| potrubí, vedení, instalatérství | plumbing |
| povrch, hladina | surface |
| požadavek | requirement |
| pozornostní | attentional |
| přenášet, předávat | to transmit |
| přepážka | bulkhead |
| přesunutelný, přemístitelný | displaceable |
| přibližně, přibližný, rámcový | approximate |
| příčka, přepážka | partition |
| přístup | access |
| proti | against |
| prvek, komponent | component |
| půdní podloží | subsoil |
| rám, rámeček | frame |
| řezivo, trámy, fošny | timber |
| rozdělit (se), dělit (se) | divide |
| rozdělit, frakcionovat | to fractionate |
| roztažení, rozšíření, expanze | expansion |
| schodiště | stairway |
| schopnost, způsobilost | ability |
| skládací, sklápěcí | folding |
| skládat se (z, ze) | to consist (of) |
| sloup | column |
| sloup, sloupek, pilíř | pillar |
| související, příbuzný, spřízněný | related |
| spálený, vypálený | burnt |
| splnit, vykonat, naplnit | to fulfill |
| spojit, smísit, kombinovat | to combine |
| spolehlivost, hodnověrnost | reliability |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--|----------------------------------|
| šroub, šroubek, zašroubovat | to screw |
| statická funkce | static function |
| statika | statics |
| stavba, budova, vytvoření, budování | building |
| stavba, výstavba, konstrukce | construction |
| strop | ceiling |
| stropní konstrukce | ceiling construction |
| suchá zeď, zeď bez spojovacího materiálu | drywall |
| svislá nosná konstrukce | vertical supporting construction |
| svislé (visící) konstrukce | hanging structure |
| tah (vzduchu), průvan | draught |
| tepelná ztráta | heat loss |
| tepelný most | thermal bridge |
| teplota | temperature |
| termo-technický | thermo-technical |
| trám, nosník | beam |
| tyč, mříž, tabulka | bar |
| účel | purpose |
| účinek, následek, dopad | effect |
| určit | determine |
| uskutečnitelný, schůdný, životaschopný | viable |
| v souladu s | accordance (in accordance with) |
| váha | weight |
| věnc (část zdění) | wall wreath |
| vepřovice | adobe |
| věsit, zavěsit | to hang |
| visící, závěsný, závěs, tapeta | hanging |
| vlhkost | humidity |
| vnější, obvodový, okrajový | peripheral |
| vnitřní | inner |
| vrstva | layer |
| vyhnout se, vyvarovat se, uniknout | avoid |
| výplně oken | window filling |
| výška, výše | height |
| výsledek | result |
| vyžadovat | to require |
| vzhled | appearance |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--|-------------------------|
| vznášet se, plout | to float |
| zabránit, zamezit, vyhnout se | to prevent |
| žádat, ucházet se | to apply |
| zahrnovat, obsahovat, započítat | include |
| zajistit | to ensure |
| základ (budovy), založení, vznik | foundation |
| základ, dno, spodek | base |
| základ, patka, ukotvení | footing |
| základní | basic |
| založený (na) | based (on) |
| zaoblená klenba | rolled vault |
| zarážka, nárazník | buffer |
| zařízení, přístroj, aparát | appliance |
| zasáhnout, intervenovat, vložit se do něčeho | to intervene |
| žebřík | ladder |
| zeď | wall |
| železobeton | ferroconcrete |
| zem, podlaha, podklad | ground |
| životaschopná geologická vrstva | viable geological layer |
| životnost, délka života | lifespan |
| zkroucený | curved |
| znečištění, znečišťující látka | pollution |
| zpět, zpáteční, zadní | back |
| zpevnění, výztuž, posílení | reinforcement |
| zpevněný beton | reinforced concrete |
| zpevnit, vyztužit, posílit | to reinforce |
| ztuhlost, strnulost | stiffness |

5. Staveniště / Building Site

English-Czech

| | |
|--------------|----------------|
| blacksmith | kovář |
| building act | stavební zákon |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|------------------|---------------------|
| bulky | objemný |
| carpenter | instalatér |
| chute | skluz |
| conveyor | dopravní pás |
| covered troughs | krytý žlab |
| drawing | výkres |
| electric winch | elektrický vrátek |
| extent | rozsah |
| facility | zařízení |
| fertile soil | úrodná zemina |
| landfill | skládka |
| major | hlavní |
| mobile cranes | autojeřáby |
| open dumps | otevřené skládky |
| reinforcement | zpevnění |
| shed | přístřešek |
| site-survey | staveništní průzkum |
| surroundings | okolí |
| technical report | technická zpráva |
| to carry out | provést |
| to require | požadovat |

Czech-English

| | |
|-------------------|-----------------|
| autojeřáby | mobile cranes |
| dopravní pás | conveyor |
| elektrický vrátek | electric winch |
| hlavní | major |
| instalatér | carpenter |
| kovář | blacksmith |
| krytý žlab | covered troughs |
| objemný | bulky |
| okolí | surroundings |
| otevřené skládky | open dumps |
| požadovat | to require |
| provést | to carry out |
| přístřešek | shed |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------------|------------------|
| rozsah | extent |
| skládka | landfill |
| skluz | chute |
| stavební zákon | building act |
| staveništní průzkum | site-survey |
| technická zpráva | technical report |
| úrodná zemina | fertile soil |
| výkres | drawing |
| zařízení | facility |
| zpevnění | reinforcement |

6. Stavební stroje / Construction machines

English-Czech

| | |
|---------------------------|------------------------------|
| bath tub container | vanový přepravník |
| blade | radlice |
| bucket trencher | korečkový rýhovač |
| bucket wheel excavator | korečkové rypadlo |
| chassis | podvozek |
| chute | skluz |
| compaction machine | zhuťňovací stroje |
| concrete | beton |
| concrete mixer | míchačka |
| construction machinery | stavební stroje |
| conveyor belt | pás |
| crane | jeřáb |
| crash kits | nárazová souprava |
| cylinder | válec |
| cylinder basket | válcový koš |
| dozers | dozer |
| forced pan concrete mixer | míchačka s nuceným mícháním |
| grader | grejdr |
| grapple | drapák |
| gravity concrete mixer | míchačk spádová (gravitační) |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------------|----------------------|
| grind | škrábat |
| gutter | žlab |
| handling device | manipulační zařízení |
| mortar | malta |
| motor truck | motorov vozík |
| rippers | rozrývač |
| rotary rig | rotační souprava |
| scaffolding | lešení |
| scraper | skrejpr |
| shock ram | nárazové beranidlo |
| shovel excavator | lopatové rypadlo |
| shovel loader | lopatový nakladač |
| skip | korba |
| swivel boom loader | otočný nakladač |
| trench | příkop |
| trencher excavators | příkopové rypadlo |
| trenchers | rýhovač |
| truck | tahač |
| vibratory plate | vibrační deska |
| vibratory rammer | vibrační pěch |

Czech-English

| | |
|------------------------------|------------------------|
| beton | concrete |
| dozer | dozers |
| drapák | grapple |
| grejdr | grader |
| jeřáb | crane |
| korba | skip |
| korečkové rypadlo | bucket wheel excavator |
| korečkový rýhovač | bucket trencher |
| lešení | scaffolding |
| lopatové rypadlo | shovel excavator |
| lopatový nakladač | shovel loader |
| malta | mortar |
| manipulační zařízení | handling device |
| míchačk spádová (gravitační) | gravity concrete mixer |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| míchačka | concrete mixer |
| míchačka s nuceným mícháním | forced pan concrete mixer |
| motorov vozík | motor truck |
| nárazová souprava | crash kits |
| nárazové beranidlo | shock ram |
| otočný nakladač | swivel boom loader |
| pás | conveyor belt |
| podvozek | chassis |
| příkop | trench |
| příkopové rypadlo | trencher excavators |
| radlice | blade |
| rotační souprava | rotary rig |
| rozcvičovač | rippers |
| rýhovač | trenchers |
| skluz | chute |
| škrábat | grind |
| skrejpr | scraper |
| stavební stroje | construction machinery |
| tahač | truck |
| válcový koš | cylinder basket |
| válec | cylinder |
| vanový přepravník | bath tub container |
| vibrační deska | vibratory plate |
| vibrační pěch | vibratory rammer |
| zhutňovací stroje | compaction machine |
| žlab | gutter |

7. Technické zařízení budov / Technical Building Equipment

English-Czech

| | |
|------------------|-------------------|
| air conditioning | klimatizace |
| calorific value | výhřevnost |
| cap | uzávěrka |
| central vacuum | centrální vysavač |
| cesspool | žumpa |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| condensing boiler | kondenzační kotel |
| electric convector | elektrický konvektor |
| electricity distribution | elektrorozvody |
| fireplace | krb |
| gas distribution | rozvod plynu |
| gas heater | karma |
| gas meter | plynoměr |
| heat pump | tepelné čerpadlo |
| heating | vytápění |
| lift | výtah |
| lighting | osvětlení |
| lightning conductor | hromosvod |
| pellet | peleta |
| recovery ventilation | rekuperační větrání |
| refrigeration | chlazení |
| septic tank | septic |
| sewerage | kanalizace |
| storage tank | akumulační nádrž |
| tiled stove | kachlová kamna |
| vacation property | rekreační objekt |
| ventilation | vzduchotechnika |
| wall plug | zásuvka |
| wastewater treatment plant | čistírna odpadní vody |
| water meter | vodoměr |
| water pipeline | svodovody |
| wood boiler | kotel na dřevo |

Czech-English

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| akumulační nádrž | storage tank |
| centrální vysavač | central vacuum |
| chlazení | refrigeration |
| čistírna odpadní vody | wastewater treatment plant |
| elektrický konvektor | electric convector |
| elektrorozvody | electricity distribution |
| hromosvod | lightning conductor |
| kachlová kamna | tiled stove |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------------|----------------------|
| kanalizace | sewerage |
| karma | gas heater |
| klimatizace | air conditioning |
| kondenzační kotel | condensing boiler |
| kotel na dřevo | wood boiler |
| krb | fireplace |
| osvětlení | lighting |
| peleta | pellet |
| plynoměr | gas meter |
| rekreační object | vacation property |
| rekuperační větrání | recovery ventilation |
| rozvod plynu | gas distribution |
| septic | septic tank |
| svodovody | water pipeline |
| tepelné čerpadlo | heat pump |
| uzávěrka | cap |
| vodoměr | water meter |
| výhřevnost | calorific value |
| výtah | lift |
| vytápění | heating |
| vzduchotechnika | ventilation |
| zásuvka | wall plug |
| žumpa | cesspool |

8. Vnitřní vybavení budov / Interior Building Equipment

English-Czech

| | |
|------------------|------------------|
| accessories, pl. | doplňky |
| broad | široký |
| double leaf door | dvoukřídlé dveře |
| duct | potrubí |
| eitheror | buďnebo |
| grille | mříž |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--------------------|--------------------|
| handrail | zábradlí |
| hood | digestoř |
| joinery | truhlářské výrobky |
| overall appearance | celkový vzhled |
| partition | příčkový |
| portable | přenosné |
| riser | podstupnice |
| shaft | šachta |
| single leaf door | jednokřídlé dveře |
| stair treads | stupně (schodů) |
| to consist of | skládat se |
| upholstery | čalounické výrobky |
| venetian blind | žaluzie |
| vent | větrací mřížky |
| width | šířka |
| window sill | okenní parapet |

Czech-English

| | |
|--------------------|--------------------|
| buďnebo | eitheror |
| čalounické výrobky | upholstery |
| celkový vzhled | overall appearance |
| digestoř | hood |
| doplňky | accessories, pl. |
| dvoukřídlé dveře | double leaf door |
| jednokřídlé dveře | single leaf door |
| mříž | grille |
| okenní parapet | window sill |
| podstupnice | riser |
| potrubí | duct |
| přenosné | portable |
| příčkový | partition |
| šachta | shaft |
| šířka | width |
| široký | broad |
| skládat se | to consist of |
| stupně (schodů) | stair treads |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--------------------|----------------|
| truhlářské výrobky | joinery |
| větrací mřížky | vent |
| zábradlí | handrail |
| žaluzie | venetian blind |

9. Architektura /Architecture

English-Czech

| | |
|-----------------|-----------------------------|
| angle | úhel |
| arch | klenba, oblouk |
| austerity | strohost |
| balcony railing | zábradlí |
| barrel vault | valená klenba |
| brick | cihla |
| broken arch | lomený oblouk |
| castle | hrad |
| clay | jíl |
| column | sloup |
| concrete | beton |
| cross vault | křížová klenba |
| dome | dóm |
| ecclesiastical | církevní |
| enamel | smalt |
| foliage | listy |
| frame | řád |
| gable | štít |
| gargoyle | chrlič |
| chateau | zámek |
| marble | mramor |
| medallion | medailon |
| mosaic | mozaika |
| nave | loď (chrámová) |
| pillar | pilíř |
| rigidity | přísnost, tuhost(materiálu) |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|----------|----------|
| ripple | vlnit se |
| roof | střecha |
| secular | světský |
| stucco | štuk |
| temple | chrám |
| tomb | hrobka |
| truss | otýpka |
| valuable | hodnotný |

Czech-English

| | |
|-----------------------------|----------------|
| beton | concrete |
| chrám | temple |
| chrlič | gargoyle |
| cihla | brick |
| církevní | ecclesiastical |
| dóm | dome |
| hodnotný | valuable |
| hrad | castle |
| hrobka | tomb |
| jíl | clay |
| klenba, oblouk | arch |
| křížová klenba | cross vault |
| listy | foliage |
| loď (chrámová) | nave |
| lomený oblouk | broken arch |
| medailon | medallion |
| mozaika | mosaic |
| mramor | marble |
| otýpka | truss |
| pilíř | pillar |
| přísnost, tuhost(materiálu) | rigidity |
| rám | frame |
| sloup | column |
| smalt | enamel |
| štít | gable |
| střecha | roof |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------|-----------------|
| strohost | austerity |
| štuk | stucco |
| světský | secular |
| úhel | angle |
| valená klenba | barrel vault |
| vlnit se | ripple |
| zábradlí | balcony railing |
| zámek | chateau |

10. Energeticky úsporné stavby / Low energy constructions

English-czech

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| active | aktivní |
| adjustment | úprava, změna |
| advantageous | výhodný, prospěšný |
| after | po |
| annual | roční |
| appliance | zařízení, přístroj, aparát |
| category | kategorie |
| coefficient | koeficient |
| construction | konstrukce, stavba |
| consumption | spotřeba |
| cooling | chlazení |
| cost | cena, náklad |
| cottage | chata |
| device | zařízení |
| during | během |
| easy | jednoduchý, snadný |
| electric | elektrický |
| emissions | emise, zplodiny |
| energetic need | energetická potřeba |
| energy consumption | spotřeba energie |
| Energy-efficient building | energeticky úsporná budova |
| environment | prostředí |
| external | vnější |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-------------------|--|
| factor | faktor |
| Germany | Německo |
| glazing | zasklení, sklárna |
| harmful | škodlivý |
| heat loss | tepelná ztráta |
| heat pump | tepelné čerpadlo |
| heat transfer | přenos tepla |
| inexhaustible | nevyčerpatelná |
| inner | vnitřní |
| installation | instalace |
| insulation | izolování, izolace |
| investment | investování, investice |
| less | méně |
| light | světlo |
| low | nízký |
| low energy house | nízkoenergetický dům |
| lower | nižší |
| mountain | hora |
| must | muset |
| nature | příroda, podstata, základní vlastnosti |
| network | síť |
| northern | severní |
| object | objekt |
| operation | operace, zásah, provoz |
| passive | pasivní |
| passive house | pasivní dům |
| perfection | dokonalost, bezchybnost |
| performance | představení, výkon (auta) |
| period | perioda, období |
| photovoltaic | fotovoltaický |
| photovoltaic cell | fotovoltaický článek |
| price | cena |
| primary | základní |
| radiation | svit, záření |
| regulation | regulace, předpis |
| repository | sklad, technické zázemí |
| result | výsledek |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-------------------|-------------------------------------|
| service | servis, služba, obsluha |
| several | několik, pár |
| significantly | významně, podstatně |
| silent | ticho |
| solar energy | solární energie |
| solar panel | solární panel |
| solution | řešení |
| source | zdroje |
| southern | jižní |
| substance | substance, hmota, látka |
| sunshine | sluneční svit |
| surface | povrch |
| thermal | tepelný |
| to approve | schválit |
| to build | stavět, vystavět |
| to carry out | provést, provádět |
| to classify | klasifikovat |
| to connect | spojit, spojovat |
| to demand | požadavek, žádost, požadovat, žádat |
| to divide | rozdělit, dělit |
| to ensure | zajistit |
| to influence | vliv, ovlivnit |
| to produce | produkovat, vyrábět |
| to transmit | převést, přenášet |
| typical | typický |
| ventilation | ventilace, větrání |
| warmth | teplo |
| way | cesta, způsob |
| year | rok |
| zero energy house | nulový dům |

Czech-English

| | |
|--------------|--------|
| aktivní | active |
| během | during |
| cena | price |
| cena, náklad | cost |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| cesta, způsob | way |
| chata | cottage |
| chlazení | cooling |
| dokonalost, bezchybnost | perfection |
| elektrický | electric |
| emise, zplodiny | emissions |
| energetická potřeba | energetic need |
| energeticky úsporná budova | Energy-efficient building |
| faktor | factor |
| fotovoltaický | photovoltaic |
| fotovoltaický článek | photovoltaic cell |
| hora | mountain |
| instalace | installation |
| investování, investice | investment |
| izolování, izolace | insulation |
| jednoduchý, snadný | easy |
| jižní | southern |
| kategorie | category |
| klasifikovat | to classify |
| koeficient | coefficient |
| konstrukce, stavba | construction |
| méně | less |
| muset | must |
| několik, pár | several |
| Německo | Germany |
| nevyčerpatelná | inexhaustible |
| nízkoenergetický dům | low energy house |
| nízký | low |
| nižší | lower |
| nulový dům | zero energy house |
| objekt | object |
| operace, zásah, provoz | operation |
| pasivní | passive |
| pasivní dům | passive house |
| perioda, období | period |
| po | after |
| povrch | surface |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--|--------------------|
| požadavek, žádost, požadovat, žádat | to demand |
| představení, výkon (auta) | performance |
| přenos tepla | heat transfer |
| převést, přenášet | to transmit |
| příroda, podstata, základní vlastnosti | nature |
| produkovat, vyrábět | to produce |
| prostředí | environment |
| provést, provádět | to carry out |
| regulace, předpis | regulation |
| řešení | solution |
| roční | annual |
| rok | year |
| rozdělit, dělit | to divide |
| schválit | to approve |
| servis, služba, obsluha | service |
| severní | northern |
| síť | network |
| sklad, technické zázemí | repository |
| škodlivý | harmful |
| sluneční svit | sunshine |
| solární energie | solar energy |
| solární panel | solar panel |
| spojit, spojovat | to connect |
| spotřeba | consumption |
| spotřeba energie | energy consumption |
| stavět, vystavět | to build |
| substance, hmota, látka | substance |
| světlo | light |
| svit, záření | radiation |
| tepelná ztráta | heat loss |
| tepelné čerpadlo | heat pump |
| tepelný | thermal |
| teplo | warmth |
| ticho | silent |
| typický | typical |
| úprava, změna | adjustment |
| ventilace, větrání | ventilation |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|----------------------------|---------------|
| vliv, ovlivnit | to influence |
| vnější | external |
| vnitřní | inner |
| výhodný, prospěšný | advantageous |
| výsledek | result |
| významně, podstatně | significantly |
| zajistit | to ensure |
| základní | primary |
| zařízení | device |
| zařízení, přístroj, aparát | appliance |
| zasklení, sklárna | glazing |
| zdroje | source |

Ekonomika ve stavebnictví/Economics in Civil Engineering

1. Stavební management / Building Management

English-Czech

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| breakdown of plans | členění plánů |
| current | současný |
| directive | směrnice, pokyn, předpis |
| effort | snaha |
| expertise | odbornost |
| flat | plochý |
| functional | funkcionální |
| line staff system | liniově štábní systém |
| linear | liniový |
| management by objectives | řízení podle cílů |
| management by projects | řízení podle projektů |
| matrix | matice |
| purpose | účel |
| purposeful | cílevědomý |
| stage | úsek, etapa |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-------------------|-------------------|
| steep | strmý |
| subordinate | podřízený |
| sub-task | dílčí úkol |
| superior | nadřízený |
| to accomplish | dokončit |
| to achieve | dosáhnout |
| to be bound to | vázaný, ovlivněný |
| to be linked | být spojen |
| to belong | patřit |
| to carry out | vykonávat |
| to determine | určit, stanovit |
| to enable | umožňovat |
| to set objectives | stanovit cíle |
| ultimate | konečný |
| uncertainty | nejistota |
| whether | zda |
| whole | celek |

Czech-English

| | |
|-----------------------|--------------------|
| být spojen | to be linked |
| celek | whole |
| cílevědomý | purposeful |
| členění plánů | breakdown of plans |
| dílčí úkol | sub-task |
| dokončit | to accomplish |
| dosáhnout | to achieve |
| funkcionální | functional |
| konečný | ultimate |
| liniově štábní systém | line staff system |
| liniový | linear |
| matice | matrix |
| nadřízený | superior |
| nejistota | uncertainty |
| odbornost | expertise |
| patřit | to belong |
| plochý | flat |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| podřízený | subordinate |
| řízení podle cílů | management by objectives |
| řízení podle projektů | management by projects |
| směrnice, pokyn, předpis | directive |
| snaha | effort |
| současný | current |
| stanovit cíle | to set objectives |
| strmý | steep |
| účel | purpose |
| umožňovat | to enable |
| určit, stanovit | to determine |
| úsek, etapa | stage |
| vázaný, ovlivněný | to be bound to |
| vykonávat | to carry out |
| zda | whether |

2. Stavební firma / Construction Company

English-Czech

| | |
|---|-----------------------------------|
| acquisition | získání, koupě |
| advance | záloha, půjčka |
| assembly work | kompletování, montáž |
| assets | aktiva |
| authorization | oprávnění, povolení, zplnomocnění |
| bill | navrhovaný zákon |
| development | vývoj, rozvoj |
| emphasis | důraz |
| feasibility | proveditelnost, uskutečnitelnost |
| handicraft | řemeslná výroba |
| hvac (heating, ventilation, air conditioning) | topení, ventilace, klimatizace |
| invoice | faktura |
| item | položka |
| joint stock company | akciová společnost |
| lack | nedostatek |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| legal person | právní osoba |
| liable for | odpovědný za |
| limited liability company | společnost s ručením omezeným |
| locksmith | zámečnick |
| masonry | zdivo |
| natural person | fyzická osoba |
| piping | potrubí |
| plastering | omítnutí |
| precast | prefabrikovaný |
| purchase | koupě |
| scope | rámec, rozsah, rámec |
| supreme | nejvyšší |
| to amend | upravit |
| to be entitled | mít právo, být oprávněn |
| to mine | těžít |
| trade act | živnostenský zákon |
| trade licence | živnostenský list |

Czech-English

| | |
|-----------------------------------|---------------------|
| akciová společnost | joint stock company |
| aktiva | assets |
| důraz | emphasis |
| faktura | invoice |
| fyzická osoba | natural person |
| kompletování, montáž | assembly work |
| koupě | purchase |
| mít právo, být oprávněn | to be entitled |
| navrhovaný zákon | bill |
| nedostatek | lack |
| nejvyšší | supreme |
| odpovědný za | liable for |
| omítnutí | plastering |
| oprávnění, povolení, zplnomocnění | authorization |
| položka | item |
| potrubí | piping |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|----------------------------------|---|
| právní osoba | legal person |
| prefabrikovaný | precast |
| proveditelnost, uskutečnitelnost | feasibility |
| rámec, rozsah, rámec | scope |
| řemeslná výroba | handicraft |
| společnost s ručením omezeným | limited liability company |
| těžít | to mine |
| topení, ventilace, klimatizace | hvac (heating, ventilation, air conditioning) |
| upravit | to amend |
| vývoj, rozvoj | development |
| záloha, půjčka | advance |
| zámečnick | locksmith |
| zdivo | masonry |
| získání, koupě | acquisition |
| živnostenský list | trade licence |
| živnostenský zákon | trade act |

3. Cena – cenová kalkulace, poptávka a nabídka / Price - Pricing, Supply and Demand

English-Czech

| | |
|----------------------|--------------------|
| budget | rozpočet |
| calculation unit | kalkulační jednice |
| competition | konkurence |
| consumer | spotřebitel |
| cost-allocation base | rozvrhová základna |
| costs | náklady |
| demand | poptávka |
| deposit | vklad |
| detection | zjištění |
| determine | určit |
| equilibrium | rovnováha |
| inflation | inflace |
| margin | přirážka |
| offer | nabídka |
| overheads | režijní náklady |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-----------------------|----------------------|
| preliminary | předchozí |
| purchase | nakoupit |
| ratio | podíl |
| remain | zůstat |
| shortage | manko |
| subsequent | následný |
| supply | nabídka |
| surcharge calculation | přirážková kalkulace |

Czech-English

| | |
|----------------------|-----------------------|
| inflation | inflation |
| kalkulační jednice | calculation unit |
| konkurence | competition |
| manko | shortage |
| nabídka | offer |
| nabídka | supply |
| náklady | costs |
| nakoupit | purchase |
| následný | subsequent |
| podíl | ratio |
| poptávka | demand |
| předchozí | preliminary |
| přirážka | margin |
| přirážková kalkulace | surcharge calculation |
| režijní náklady | overheads |
| rovnováha | equilibrium |
| rozpočet | budget |
| rozvrhová základna | cost-allocation base |
| spotřebitel | consumer |
| určit | determine |
| vklad | deposit |
| zjištění | detection |
| zůstat | remain |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

4. Smluvní vztahy ve stavebnictví (investor, projektant, dodavatel) / Contractual Relationships in Building construction (Investor, Designer, Contractor)

English-Czech

| | |
|----------------------|------------------|
| contract for work | smlouva o dílo |
| contract of sale | kupní smlouva |
| contractual relation | smluvní vztah |
| employment contract | pracovní smlouva |
| insurance agreement | pojistná smlouva |
| lease agreement | nájemní smlouva |
| supplier | dodavatel |
| valid | platný |

Czech-English

| | |
|------------------|----------------------|
| smlouva o dílo | contract for work |
| kupní smlouva | contract of sale |
| smluvní vztah | contractual relation |
| pracovní smlouva | employment contract |
| pojistná smlouva | insurance agreement |
| nájemní smlouva | lease agreement |
| dodavatel | supplier |
| platný | valid |

5. Marketing ve stavebnictví / Marketing in Building Constructions

English-Czech

| | |
|------------|---------------------------------------|
| consulting | konzultující, konzultační |
| contractor | podnikatel, dodavatel, smluvní strana |
| cost | cena, náklad |
| customer | zákazník |
| database | databáze |
| demand | poptávka |
| design | návrh, design |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------------|----------------------------------|
| developer | projektant, projektantská firma |
| development | rozvoj |
| effectiveness | účinnost, efektivnost |
| entity | entita |
| environment | prostředí |
| equipment | vybavení |
| expectation | očekávání |
| expediency | osobní prospěch |
| expensive | drahý, nákladný |
| feasibility | proveditelnost, uskutečnitelnost |
| for example | například |
| future | budoucnost |
| government | vláda |
| household | domácnost |
| immobile | nemobilní |
| implementation | implementace, realizace |
| indicate | indikovat, ukazovat |
| inner | vnitřní |
| inseparable | neoddělitelný |
| installation | instalace |
| instance | případ, situace |
| institutional | institucionální, ústavní |
| investment | investice, investování |
| investor | investor |
| land | pozemek, země, pevnina |
| leadership | vedení, vedoucí postavení |
| leaflet | leták |
| level | hladina, level |
| machinery | stroje, mašinerie |
| maintenance | údržba |
| manufacturer | výrobce |
| market | trh |
| market segmentation | segmentace trhu |
| marketability | prodejnost, zpeněžitelnost |
| marketing analysis | analýza trhu |
| marketing mix | marketingový mix |
| marketing tools | nástroje trhu |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--------------------|----------------------------|
| marketing triangle | marketingový trojúhelník |
| method | metoda |
| microenvironment | mikroprostředí |
| ministry | ministerstvo |
| modernisation | modernizace |
| module | modul |
| mutually | společně, oboustranně |
| obtain | získat, obdržet |
| office | kancelář |
| opportunity | příležitost |
| parliament | parlament |
| planning | plánování |
| point of view | úhel pohledu/nadhledu |
| policy | postup, taktika, plánování |
| position | poloha, pozice |
| potential | možný, potenciální |
| press | tisk, tlak |
| price | cena |
| private | privátní, soukromý, osobní |
| product | produkt, výrobek |
| prognosis | předpověď, prognóza |
| project | projekt |
| public authority | veřejná autorita |
| public relations | vztahy s veřejností |
| questionnaire | dotazník |
| real estate | nemovitost, realita |
| relation | vztah, poměr |
| reliability | spolehlivost, hodnověrnost |
| renovation | renovace |
| reparation | náhrada, kompenzace |
| resource | zdroj, zásoba, prostředek |
| result | výsledek |
| retailer | maloobchodník |
| sale | prodej |
| searching | zkoumavý, průzkum |
| secondary | sekundární, druhotný |
| segment | segment, část, díl |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------|---------------------------------------|
| significant | významný, důležitý, signifikantní |
| source | zdroj |
| specific | specifický, zvláštní |
| stability | stabilita, pevnost |
| staff | zaměstnanci |
| statistics | statistika |
| structure | struktura |
| subcontractor | subdodavatel |
| subsequently | následně, dodatečně |
| supervision | dohled, supervize |
| supplier | dodavatel |
| supply | nabídka, zásoby, dodávky |
| survey | průzkum, dotazování |
| target group | cílová skupina |
| technology | technologie |
| tenant | nájemník |
| to cooperate | spolupracovat |
| to divide | dělit, rozdělit |
| to enable | umožnit, zmocnit |
| to establish | zřídit, založit, vybudovat |
| to express | vyjádřit, vyslovovat |
| to guarantee | garantovat, zajistit |
| to offer | nabídnout, nabízet |
| to promise | slíbit, přislíbit |
| to provide | poskytnout, poskytovat |
| to rent | pronajmout |
| to represent | representovat, představovat |
| to require | vyžadovat |
| to spend | trávit, strávit (čas) |
| utility | užitečnost, služba |
| versatility | zručnost, univerzálnost, všestrannost |

Czech-English

| | |
|--------------|--------------------|
| analýza trhu | marketing analysis |
| budoucnost | future |
| cena | price |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------------------|--------------------|
| cena, náklad | cost |
| cílová skupina | target group |
| databáze | database |
| dělit, rozdělit | to divide |
| dodavatel | supplier |
| dohled, supervize | supervision |
| domácnost | household |
| dotazník | questionnaire |
| drahý, nákladný | expensive |
| entita | entity |
| garantovat, zajistit | to guarantee |
| hladina, level | level |
| implementace, realizace | implementation |
| indikovat, ukazovat | indicate |
| instalace | installation |
| institucionální, ústavní | institutional |
| investice, investování | investment |
| investor | investor |
| kancelář | office |
| konzultující, konzultační | consulting |
| leták | leaflet |
| maloobchodník | retailer |
| marketingový mix | marketing mix |
| marketingový trojúhelník | marketing triangle |
| metoda | method |
| mikroprostředí | microenvironment |
| ministerstvo | ministry |
| modernizace | modernisation |
| modul | module |
| možný, potenciální | potential |
| nabídka, zásoby, dodávky | supply |
| nabídnout, nabízet | to offer |
| náhrada, kompenzace | reparation |
| nájemník | tenant |
| například | for example |
| následně, dodatečně | subsequently |
| nástroje trhu | marketing tools |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------------------------------|---------------------|
| návrh, design | design |
| nemobilní | immobile |
| nemovitost, realita | real estate |
| neoddělitelný | inseparable |
| očekávání | expectation |
| osobní prospěch | expediency |
| parlament | parliament |
| plánování | planning |
| podnikatel, dodavatel, smluvní strana | contractor |
| poloha, pozice | position |
| poptávka | demand |
| poskytnout, poskytovat | to provide |
| postup, taktika, plánování | policy |
| pozemek, země, pevnina | land |
| předpověď, prognóza | prognosis |
| příležitost | opportunity |
| případ, situace | instance |
| privátní, soukromý, osobní | private |
| prodej | sale |
| prodejnost, zpeněžitelnost | marketability |
| produkt, výrobek | product |
| projekt | project |
| projektant, projektantská firma | developer |
| pronajmout | to rent |
| prostředí | environment |
| proveditelnost, uskutečnitelnost | feasibility |
| průzkum, dotazování | survey |
| renovace | renovation |
| representovat, představovat | to represent |
| rozvoj | development |
| segment, část, díl | segment |
| segmentace trhu | market segmentation |
| sekundární, druhotný | secondary |
| slíbit, přislíbit | to promise |
| specifický, zvláštní | specific |
| společně, oboustranně | mutually |
| spolehlivost, hodnověrnost | reliability |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------------------------------|------------------|
| spolupracovat | to cooperate |
| stabilita, pevnost | stability |
| statistika | statistics |
| stroje, mašinerie | machinery |
| struktura | structure |
| subdodavatel | subcontractor |
| technologie | technology |
| tisk, tlak | press |
| trávit, strávit (čas) | to spend |
| trh | market |
| účinnost, efektivnost | effectiveness |
| údržba | maintenance |
| úhel pohledu/nadhledu | point of view |
| umožnit, zmocnit | to enable |
| užitečnost, služba | utility |
| vedení, vedoucí postavení | leadership |
| veřejná autorita | public authority |
| vláda | government |
| vnitřní | inner |
| vybavení | equipment |
| vyjádřit, vyslovovat | to express |
| výrobce | manufacturer |
| výsledek | result |
| vyžadovat | to require |
| významný, důležitý, signifikantní | significant |
| vztah, poměr | relation |
| vztahy s veřejností | public relations |
| zákazník | customer |
| zaměstnanci | staff |
| zdroj | source |
| zdroj, zásoba, prostředek | resource |
| získat, obdržet | obtain |
| zkoumat, průzkum | searching |
| zřídit, založit, vybudovat | to establish |
| zručnost, univerzálnost, všestrannost | versatility |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

6. Oceňování nemovitostí / Real Estate Evaluation

English-Czech

| | |
|-----------------|-----------------|
| buyer | kupující |
| inheritance | dědictví |
| landlord | pronajímatel |
| lease agreement | nájemní smlouva |
| price | cena |
| property | majetek |
| real estate | nemovitost |
| seller | prodejce |
| tenant | nájemník |
| value | hodnota |
| yield | výnos |

Czech-English

| | |
|-----------------|-----------------|
| kupující | buyer |
| dědictví | inheritance |
| pronajímatel | landlord |
| nájemní smlouva | lease agreement |
| cena | price |
| majetek | property |
| nemovitost | real estate |
| prodejce | seller |
| nájemník | tenant |
| hodnota | value |
| výnos | yield |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

7. Stavební projekt / Construction project

English-Czech

| | |
|---|-------------------------------------|
| bill of quantities (BOQ) | rozpočet (dokument) |
| building legislation | legislativa ve stavebnictví |
| building permit | stavební povolení |
| Costruction company | stavební společnost |
| EIA (Environmental Impact Assessment) | hodnocení EIA |
| investor | investor |
| jurisdiction | soudní pravomoc |
| master plan | územní plán |
| model project | typový projekt |
| Overview | přehled |
| pre-project preparation ("design intent") | projektový záměr, příprava projektu |
| Project designer | projektant |
| project dokumentation | projektová dokumentace |
| supplier | dodavatel |
| to design | navrhnout |
| turkney house | stavba „na klíč |

Czech-English

| | |
|-------------------------------------|---|
| dodavatel | supplier |
| hodnocení EIA | EIA (Environmental Impact Assessment) |
| investor | investor |
| investor | Investor |
| legislativa ve stavebnictví | building legislation |
| navrhnout | to design |
| přehled | Overview |
| projektant | Project designer |
| projektová dokumentace | project dokumentation |
| projektový záměr, příprava projektu | pre-project preparation ("design intent") |
| rozpočet (dokument) | bill of quantities (BOQ) |
| soudní pravomoc | jurisdiction |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------------|---------------------|
| stavba „na klíč | turkney house |
| stavební povolení | building permit |
| stavební společnost | Costruction company |
| typový projekt | model project |
| územní plán | master plan |

8. Projektová dokumentace / Project Documentation

English-Czech

| | |
|-------------------|------------------------------------|
| ability | schopnost |
| activity | aktivita, činnost |
| aim | účel |
| although | ačkoli, přestože |
| appearance | vzhled |
| archiving | archivování |
| author | autor |
| authorised | autorizovaný |
| basic | základní |
| binder | pořadač |
| box | krabice, rámeček |
| builder | stavitel |
| building | budova |
| carry out | vyhotovit, provést, uskutečnit |
| characteristic | charakteristika, příznačný znak |
| civil engineering | stavitelství, stavební inženýrství |
| colour | barva |
| complication | komplikace |
| condition | podmínka |
| construction | konstrukce, stavba |
| content | obsah |
| data | data |
| demand | požadavek, nárok |
| demolition | demolice |
| description | popis |
| detail | detail, maličkost |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|------------------------|-----------------------------|
| determination | určení |
| dimension | rozměr, dimense |
| dispositional | dispoziční |
| documentation | dokumentace |
| drawing | výkres, kresba, náčrt |
| environment | životní prostředí |
| exceptional | výjimečný |
| explanation | vysvětlení |
| explicit | zřetelný, jasný, explicitní |
| file | složka, soubor |
| financial | finanční |
| fixture | instalace, příslušenství |
| form | forma |
| format | formát |
| future | budoucnost |
| grade | stupeň |
| graphical | grafický |
| hand processing | ruční zpracování |
| illegal | ilegální, protiprávní |
| implementation | realizace, implementace |
| implementation | realizace, implementace |
| information technology | informační technologie |
| integral | nedílný, neodlučitelný |
| land | země, půda, pozemek |
| law | právo |
| legislation | legislativa |
| line | linie, čára |
| local | místní |
| location | lokace, umístění |
| machine | stroj |
| model | model |
| non-standardized | nestandardizovaný |
| obligation | povinnost |
| office | úřad, správa |
| organization | organizace |
| orientation | orientace |
| photography | fotografie |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-----------------------|------------------------------------|
| picture | obrázek, obraz |
| position | pozice, poloha |
| possibility | možnost |
| precise | přesný, precizní |
| processing | zpracování |
| product | produkt, výrobek |
| project | projekt |
| project documentation | projektová dokumentace |
| projection | projekce |
| provided | pod podmínkou, za předpokladu |
| reality | realita, skutečnost |
| reconstruction | rekonstrukce |
| reflection | odraz |
| regulation | směrnice, nařízení |
| relevant | relevantní, důležitý |
| replenish | doplnit, znovu naplnit |
| roster | rozpis, seznam |
| scale | škála, velikost, rozsah |
| scheme | schéma, graf, plán, projekt |
| scope | rozsah, škála |
| skill | dovednost, schopnost |
| target | cíl |
| term | termín |
| to base | založit, základ |
| to comprise | skládat se |
| to consult | poradit se, zeptat se, konzultovat |
| to coordinate | koordinovat, spolupracovat |
| to distinguish | rozlišit |
| to express | vyjádřit |
| to include | zahrnovat |
| to influence | vliv, ovlivnit |
| to mark | označit |
| to monitor | obrazovka, sledovat, monitorovat |
| to need | potřeba, potřebovat |
| to plan | plán, plánovat |
| to print | tisknout, vytisknout |
| to process | proces, zpracování, zpracovat |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-----------------|-------------------------------|
| to remark | poznamenat, podotknout, výtka |
| to solve | řešit |
| to spread | rozšířit, šířit |
| to study | studie, studovat |
| to suppose | předpokládat |
| to wish | přání, přát si |
| traffic | doprava |
| two-dimensional | dvou dimensionální |
| visualisation | vizualizace, představa, vize |
| zoning | rozdělení na pásma |

Czech-English

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| ačkoli, přestože | although |
| aktivita, činnost | activity |
| archivování | archiving |
| autor | author |
| autorizovaný | authorised |
| barva | colour |
| budoucnost | future |
| budova | building |
| charakteristika, příznačný znak | characteristic |
| cíl | target |
| data | data |
| demolice | demolition |
| detail, maličkost | detail |
| dispoziční | dispositional |
| dokumentace | documentation |
| doplnit, znovu naplnit | replenish |
| doprava | traffic |
| dovednost, schopnost | skill |
| dvou dimensionální | two-dimensional |
| finanční | financial |
| forma | form |
| formát | format |
| fotografie | photography |
| grafický | graphical |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|------------------------------------|------------------------|
| ilegální, protiprávní | illegal |
| informační technologie | information technology |
| instalace, příslušenství | fixture |
| komplikace | complication |
| konstrukce, stavba | construction |
| koordinovat, spolupracovat | to coordinate |
| krabice, rámeček | box |
| legislativa | legislation |
| linie, čára | line |
| lokace, umístění | location |
| místní | local |
| model | model |
| možnost | possibility |
| nedílný, neodlučitelný | integral |
| nestandardizovaný | non-standardized |
| obrázek, obraz | picture |
| obrazovka, sledovat, monitorovat | to monitor |
| obsah | content |
| odraz | reflection |
| organizace | organization |
| orientace | orientation |
| označit | to mark |
| plán, plánovat | to plan |
| pod podmínkou, za předpokladu | provided |
| podmínka | condition |
| popis | description |
| pořadač | binder |
| poradit se, zeptat se, konzultovat | to consult |
| potřeba, potřebovat | to need |
| povinnost | obligation |
| požadavek, nárok | demand |
| pozice, poloha | position |
| poznamenat, podotknout, výtko | to remark |
| přání, přát si | to wish |
| právo | law |
| předpokládat | to suppose |
| přesný, precizní | precise |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|------------------------------------|-----------------------|
| proces, zpracování, zpracovat | to process |
| produkt, výrobek | product |
| projekce | projection |
| projekt | project |
| projektová dokumentace | project documentation |
| realita, skutečnost | reality |
| realizace, implementace | implementation |
| realizace, implementace | implementation |
| rekonstrukce | reconstruction |
| relevantní, důležitý | relevant |
| řešit | to solve |
| rozdělení na pásma | zoning |
| rozlišit | to distinguish |
| rozměr, dimenze | dimension |
| rozpis, seznam | roster |
| rozsah, škála | scope |
| rozšířit, šířit | to spread |
| ruční zpracování | hand processing |
| schéma, graf, plán, projekt | scheme |
| schopnost | ability |
| škála, velikost, rozsah | scale |
| skládat se | to comprise |
| složka, soubor | file |
| směrnice, nařízení | regulation |
| stavitel | builder |
| stavitelství, stavební inženýrství | civil engineering |
| stroj | machine |
| studie, studovat | to study |
| stupeň | grade |
| termín | term |
| tisknout, vytisknout | to print |
| účel | aim |
| úřad, správa | office |
| určení | determination |
| vizualizace, představa, vize | visualisation |
| vliv, ovlivnit | to influence |
| vyhotovit, provést, uskutečnit | carry out |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-----------------------------|-------------|
| vyjádřit | to express |
| výjimečný | exceptional |
| výkres, kresba, náčrt | drawing |
| vysvětlení | explanation |
| vzhled | appearance |
| zahrnovat | to include |
| základní | basic |
| založit, základ | to base |
| země, půda, pozemek | land |
| životní prostředí | environment |
| zpracování | processing |
| zřetelný, jasný, explicitní | explicit |

9. Logistika ve stavebnictví/Logistics in Civil Engineering

English-Czech

| | |
|----------------|-------------------------------|
| ancillary | nezbytný, pomocný |
| appropriate | vhodný, přiměřený |
| auxiliary | pomocný |
| by-laws | dle zákona |
| crane | jeřáb |
| demanding | náročný |
| deterioration | zhoršení |
| draw up | sestavit, vypracovat |
| exceed | překročit |
| flow | tok |
| gas cylinders | tlakové láhve |
| gaseous | plynný |
| guideline | směrnice |
| handling | manipulace s něčím, zacházení |
| implementation | realizace |
| incidental | vedlejší |
| incorporation | začlenění, zapracování |
| intangible | nehmotné |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--------------------|-----------------------------|
| loader | nakladač |
| maintenance | údržba |
| meaningful | smysluplný |
| on standby | v pohotovosti |
| operational weight | provozní hmotnost |
| oversized | nadměrně velké |
| particular | určitý |
| property | vlastnost; majetek |
| pulley | kladka |
| reasonable | přiměřený, rozumný |
| reinforced | zpevněný |
| reliable | spolehlivý |
| space | prostor |
| stage | fáze, úsek, etapa |
| substance | látka |
| supply | zásobování |
| tangible | hmotné |
| task | úkol |
| to carry out | provést |
| to comply | vyhovět, splnit |
| to consider | zvážit, zvažovat, myslet si |
| to determine | určit (si) |
| to distinguish | rozlišit |
| to focus on | zaměřit se na |
| to provide | zajistit, opatřit |
| to require | vyžadovat |
| to substitute | nahradit |
| total gross weight | celková hmotnost vozidla |
| unladen weight | pohotovostní hmotnost |
| usable | užitná |
| utility | užitkový |
| valuable | cenný |
| variety | různorodost |
| waste management | odpadové hospodářství |
| wheelbarrow | stavební kolečko |
| winch | vrátek |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

Czech-English

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| celková hmotnost vozidla | total gross weight |
| cenný | valuable |
| dle zákona | by-laws |
| fáze, úsek, etapa | stage |
| hmotné | tangible |
| jeřáb | crane |
| kladka | pulley |
| látka | substance |
| manipulace s něčím, zacházení | handling |
| nadměrně velké | oversized |
| nahradit | to substitute |
| nakladač | loader |
| náročný | demanding |
| nehmotné | intangible |
| nezbytné, pomocný | ancillary |
| odpadové hospodářství | waste management |
| plynný | gaseous |
| pohotovostní hmotnost | unladen weight |
| pomocný | auxiliary |
| překročit | exceed |
| přiměřený, rozumný | reasonable |
| prostor | space |
| provést | to carry out |
| provozní hmotnost | operational weight |
| realizace | implementation |
| rozlišit | to distinguish |
| různorodost | variety |
| sestavit, vypracovat | draw up |
| směrnice | guideline |
| smysluplný | meaningful |
| spolehlivý | reliable |
| stavební kolečko | wheelbarrow |
| tlakové láhve | gas cylinders |
| tok | flow |
| údržba | maintenance |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|-----------------------------|---------------|
| úkol | task |
| určit (si) | to determine |
| určitý | particular |
| užitkový | utility |
| užitná | usable |
| v pohotovosti | on standby |
| vedlejší | incidental |
| vhodný, přiměřený | appropriate |
| vlastnost; majetek | property |
| vrátek | winch |
| vyhovět, splnit | to comply |
| vyžadovat | to require |
| začlenění, zapracování | incorporation |
| zajistit, opatřit | to provide |
| zaměřit se na | to focus on |
| zásobování | supply |
| zhoršení | deterioration |
| zpevněný | reinforced |
| zvážit, zvažovat, myslet si | to consider |

10. Personalistika /Human Resources – wages, statutory deductions

English-Czech

| | |
|--------------------------------|--|
| a record | záznam |
| according to | podle |
| acknowledgement | potvrzení, stvrzenka |
| acquisition | získání, nabytí čeho |
| alteration | přístavba |
| arising | plynoucí |
| arrears | nedoplatky, resty |
| basic tax credit | základní sleva na dani |
| declaration of personal income | prohlášení poplatníka daně z příjmů fyzických osob |
| deduction | srážka, odečtení |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---|--|
| disability | invalidita |
| disability of the first and second degree | invalidita i. a ii. stupně |
| dwelling | bydlení, byt |
| employment termination | ukončení pracovního poměru |
| extension | nástavba |
| external body | vnější orgán |
| gross earnings | hrubý příjem |
| hiring | najímání, náběr nových pracovních sil |
| holder | držitel |
| household | domácnost |
| housing | bydlení, bytová výstavba |
| interest | úrok |
| job centre | úřad práce |
| labour code laws | zákoník práce |
| labour-law | pracovní-právní |
| loan | úvěr |
| maintenance | aktualizace, údržba |
| net earnings | čistý příjem |
| occasional | příležitostný |
| onwards | dále (od určitého momentu) |
| pecuniary | peněžní |
| personnel | zaměstnanci |
| premiums | pojistné |
| provided that | za podmínky, pod podmínkou, za předpokladu |
| purpose | účel |
| rate | sazba |
| recipient | příjemce |
| recruitment | najímání, náběr nových pracovních sil |
| reimbursement | úhrada |
| related to | vztahující se k |
| right to lease | práva nájmu |
| settlement of advances for taxes | zúčtování záloh u daně |
| so-called | takzvaný |
| social security administration | správa sociálního zabezpečení |
| spouse | choť, manžel, manželka |
| tax abatement for students | sleva na dani pro studenty |
| tax advantage | daňové zvýhodnění |

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|---------------------------------|--|
| tax credit for a wife / husband | sleva na manželku / manžela |
| tax payer | poplatník |
| tax rebates | slevy na dani |
| to assess | ohodnotit |
| to carry out | vykonávat |
| to claim | uplatnit |
| to commence | začít |
| to compile | sebrat, shrnout (podklady) |
| to comply with | vyhovět čemu, splňovat |
| to consider | zvažovat, považovat, pokládat, myslet si |
| to cover | pokrývat |
| to ensure | zajistit |
| to occur | přihodit se, stát se |
| to reach | dosáhnout |
| to require | požadovat |
| to submit | předložit |
| union | odbory |
| vacant | prázdný, volný |

Czech-English

| | |
|---------------------------------------|---|
| aktualizace, údržba | maintenance |
| bydlení, byt | dwelling |
| bydlení, bytová výstavba | housing |
| choť, manžel, manželka | spouse |
| čistý příjem | net earnings |
| dále (od určitého momentu) | onwards |
| daňové zvýhodnění | tax advantage |
| daňové zvýhodnění | tax allowance |
| domácnost | household |
| dosáhnout | to reach |
| držitel | holder |
| hrubý příjem | gross earnings |
| invalidita | disability |
| invalidita i. a ii. stupně | disability of the first and second degree |
| najímaní, náběr nových pracovních sil | hiring |
| najímaní, náběr nových pracovních sil | recruitment |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--|---------------------------------|
| nástavba | extension |
| nedoplatky, resty | arrears |
| odbory | union |
| ohodnotit | to assess |
| peněžní | pecuniary |
| plynoucí | arising |
| podle | according to |
| pojistné | premiums |
| pokrývat | to cover |
| poplatník | tax payer |
| potvrzení, stvrzenka | acknowledgement |
| požadovat | to require |
| pracovně-právní | labour-law |
| práva nájmu | right to lease |
| prázdný, volný | vacant |
| předložit | to submit |
| přihodit se, stát se | to occur |
| příjemce | recipient |
| příležitostný | occasional |
| přístavba | alteration |
| prohlášení poplatníka daně z příjmů fyzických osob | declaration of personal income |
| sazba | rate |
| sebrat, shrnout (podklady) | to compile |
| sleva na dani pro studenty | tax abatement for students |
| sleva na manželku / manžela | tax credit for a wife / husband |
| slevy na dani | tax rebates |
| správa sociálního zabezpečení | social security administration |
| srážka, odečtení | deduction |
| takzvaný | so-called |
| účel | purpose |
| úhrada | reimbursement |
| ukončení pracovního poměru | employment termination |
| uplatnit | to claim |
| úřad práce | job centre |
| úrok | interest |
| úvěr | loan |



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Implementace cizojazyčných modulů za účelem profesního rozvoje středoškolských pedagogů v oblasti stavebnictví

CZ.1.07/1.3.40/01.0040

| | |
|--|----------------------------------|
| vnější orgán | external body |
| vyhovět čemu, splňovat | to comply with |
| vykonávat | to carry out |
| vztahující se k | related to |
| za podmínky, pod podmínkou, za předpokladu | provided that |
| začít | to commence |
| zajistit | to ensure |
| základní sleva na dani | basic tax credit |
| zákoník práce | labour code laws |
| zaměstnanci | personnel |
| záznam | a record |
| získání, nabytí čeho | acquisition |
| zúčtování záloh u daně | settlement of advances for taxes |
| zvažovat, považovat, pokládat, myslet si | to consider |